

# PARDOMOEAN - BATAK

RED : M. HOETAGALOENG

ARGA NI SOERAT KABAR ON.  
Sataon di Indonesia — — f 5 —  
Toe loeat sileban — — f 7,50

KANTOOR REDACTIE EN. ADMINISTRATIE  
Sibogaweg, Taroetoeng.  
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeearhon H. Mij. P. BATAK  
Taroetoeng, ganoep ari Kamis.  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0,20  
Sahali masoek na oemmotik — f 3.—  
Martobo oemmoera.

## Wakil kita di Volksraad.

Mane lebih menjenangkan, wakil lama atau wakil baroe?

Oentoek memadjoekan wakil kita ke Volksraad, adalah ta' moedah dibilitarkan sehingga soeara2 dari segala pendjeroer Tapanoeli berlain2an, itoe tidak mengherankan sebagai, pepatah:

"Zoo veel hoofden, zoo veel zinnen".

Segala pihak jang menoeret dari antara toeant2 candidaat, masing2 adalah mempoenjar alasan dan factor keterangan dari sesendirinya. Alasan dan factor mana dipestikan sah, poelang ma-loem kepada alasan jang benar.

Kita tjoema toeroet mengeloearkan pendapatan sebagai soatoe perhatian oentoek memirkirkan lebih djaoeh hal mana akan memilih candidaat oentoek wakil kita di Pedjambon kelak. Berhoe boeng dengan ffoe, lebih baik kita mengkemoekan toeant2 mana telah dicandidaatkan dari Padang Sidempoean. Menoeret keterangan ataupoen dari s-s k bahwa Plaatselijkeraad Padang Sidempoean mengcandidaatkan menoerel soeara:

1. Toean Dr. Alimoesa 5 soeara.
2. Toean B. Moeda 5 soeara.
3. Baginda Kalidjoengdjoeing 9 soeara,

Njata, bahwa menoeret soeara itoe, soedah tentoe toeant Baginda Kalidjoengdjoeing bakal lid Volksraad. Sebeloem kita dapat kepestian toeant mana menjadi lid Volksraad, seharoesna kita memirkirkan lebih djaoeh djangan termabok ala familie ataupoen persahabatan semestinya memperhatikan didalam oemcem. "Manakah lebih menjenangkan, wakil lama atau wakil baroe".

Menoeret pendapatan kita: Saban2 dapat waktoe perobahan mengganti wakil di Volksraad kita selaloe memadjoekan wakil baroe, tentoe lebih meroegikan. Sebab wakil baroe itoe ta' dapat tiada akan digoda pikiran dan perasaan baroe walaupoen bagaimana tinggi sekolahnya, Telah njata poela djago2 lama dari berbagai golongan lebih berani dan lebih terang mengeloearkan pembiltajaran dan memvoersteikan jang perloe bagi pengeloesna oleh karena "biasa".

Walaupoen bagaimana pandai atau poen sekolahnya tinggi demikian poela sanggoep berpidato di loear Pedjambon itoe beloem boleh oekoeran akan kesanggoepannya wakil pengeloes di Pedjambon.

Meskipun dari antara pendoe doek Tapanoeli merasa ketjewa bagi boeh pekerdjaan wakil baroe itoe seperti wakil kits t. Dr. Rasjid dan t. Dr. Alimoesa selama wakil di Pedjambon pendapatan kita pikiran menolak wakil baroe seroepa itoe adalah kesilafan semata2. Sabab kita moesti menoleh kepada wakil2 dari golongan la in sebagai toeant2:

Boenkankah, mereka wakil2 itoe semakin lama mendoedoeki koersi di Volksraad semakin boelat kedjempolannya? Akan tetapi wakil2 jang selaloe silihberganti tidak pernah mendoedoeki koersi di Volksraad sampai 2 kali berteroet2, kita beloem bisa memestikan

kefjakapannya. Sebab Pedjambon boekan sebagai rapat2 diloearen djiskalau tidak disetoedjoei rapat maksoed atau pembiltajaran kita teroes minta keberatan (appel) atau toeant mana dari lid Volksraad melakoean seroepa itoe ten toe soedah mendjadi tertawaan oleh colleganja. Djangan kita salah menerka bahwa persidangan dl Volksraad itoe sebagai persidangan di loearnja. Boekan lebih baik memadjoekan atau membitjarkan permintaan dengan plan serta berfaedah dari pembiltajaran pandjang oentoek diterawai collega oleh karena zonder ada kepentingannya?

Toean Dr. Alimoesa kekoeatan 5 soeara soedah tentoe kalah tetapi peroe bahan dibelakang siapa tahoe doega? Toean pemilih klezers dan berwadjih soedilah memperhatikan lebih djaoeh bagi toeant2 jang dicandidaatkan itoe. Dari antara toeant2 yg terseboet diatas bagi kita tidak beroebah tjoema penda patan kita; lebih menjenangkan djago jang lama [biasaj dari djago baroe oen toek wakil kita di Volksraad.

## Arga ni penghasilan di Sibolga.

1 October 1934 per picol 62½ Kg.  
Kopi Angkola na pinilli f 23,—  
Robusta f 11,50  
Hamindjon mata kasar (No 1) f 45,—  
" " haloes (No 2) f 32,—  
" " djarir (No 3) f 10,—  
Havea [Rubber] per Kg type 10 f 0,11

Volksbank Tapiannaoli.  
— 0 —

PENTJOERI OEANG KEPOE-NJAAN ZUSTER L. SCHMITT PEARADJA.

Di P. B. No 40 jang baroe laloe kita mengabarkan bahwa zuster terseboet kehilangan oe ng dari roemahnja, Politie tidak dengan berhentinya mentjaha ri siapa pentjoeri kesana kemari di lakoekan penjelidikan.

Pada tanggal 9-10-'34 kira2 poekoel 6 sore zuster jang kehilangan sedang memeriksa boenga2an yg berbaris2 dl vrogaerij roemahnja kalau2 ada tg la joe atau tidak teratoer sebagai blasa Ke betoelan dianlara pot2 boenga itoe ter letak seboeah kotak cigara teroes ter tjengang melihatnya Sa'at itoe zuster me manggil seorang toeant dan njonjanja agar bersama melihat apa didalam itoe kotak.

Mereka teroes memeriksa dan keda paan dalam itoe kotak sehelai oeang kertas seharga f100 dan 2 helai seharga f25 bersama sepasang anting2 persimpangan seorang dari antara meisjes yg ber internaat disitoe Siapa jang menarok ti da ketahoean itoe oeang diambil zuster dan diberi tahoe pada pada politie, Politie tida berhenti dan teroes besoknya 10-10-'34 ditahan lagi oentoek di onder zoek seorang djongos dan seorang sa ro garedja Pearadja.

Pada tanggal 11-10-'34, menoeret kabar jang didengar bahwa jang mela koekan pentjoerian itoe adalah dengan permoepakan oleh doea orang di-

ngos dan seorang saro geredja Pearadja, menoeret pengakoean seorang dari jang tertoeoe itoe.

## AKAN MOENTJOEL POELA.

Angin mengemboes membawa cha bar bahwa akan terbil di kota ini satoe soerat kabar dengan memakai nama "Penerang" jaitoe atas andjoeran toe an2 Th. D. Manullang, J. H. Pangga bean, soenggoeh baik ini maksoed itoe tandanja telah mendapat succes kema djoean Bangsa, tinggi lagi toeant2 bo leh ma'aloem diwaktue zaman ini se dang Maatschappij soerat kabar besar ada didalam pergontjangan. Djadi 2 s-k akan sekali moentjoel dikota Taroetoeng djikalau tiada berhalangan pererbitan ini, totaal mendjadi 4 s-k dari kota Taroetoeng.

Moedah-moedah lekas moentjoel.

## MIIS RIBOET:

Menoeret programma toneel terseboet akan moelal maln di kota Taroetoeng pada hari 16 boelan ini lamanja 4 malam, malamnya mempertouendjoek kan permainan toneel, siangnya meman inkan koelit boendar.

## VEREENIGING MENGAMBIL SIKAP KERAS.

Di Hoefabarat saulan ada satoe perkoempon orang jang toeant2 jaitoe me ngadakan piring dengan tenda. Roepa nja President perkoempon terseboet ada memboeat penggelapan, makanan Bestuur der Vereeniging itoe teroes merapportkan ke Politie.

Ini ada tjontoh kepada Vereeniging2 bangsa kita soepaja djangan terjadi lagi seperti jang soedah2.

## HOEDJAN BINTANG.

Hoedjan bintang tahoen ini tidak di djaoehkan 31 Augustus seperti biasa melainkan kabarnya pada 1 Januari 1935 sebagai present tahoen baroe.

## NIPAH BERHARGA.

Di Nieuw Guinea dan Filipina orang membikin anggoer (alkohol) dari boeh napah Kita di Amboen dan Menado hanja soeka sama sagowecr kala P.

## PERTEMOEAN LEDEN HOHFD BESTUUR BAROE DARI H. K. B. P.

Pada tanggal 11-10-'34 segala toeant leden Hoefbestuur baroe moelaj bertemoe dan bersidang dlmanra roemahnja toeant voorzitter Hoefbestuur Dr. P. Landgrebe Ephorus der HKBP di Pearadja Pertemoean moela2 ini ada harapan semakin lama semakin berha sil baik.

## SOERAT KABAR BAROE,

Menoeret bisikan di Taroetoeng akan diterbitkan soatoe soerat kabar minggoean Kalau betoel bisikan itoe bagai mana kelak hidopepnja s, k, itoe kita sama persaksikan lebih2 wakoe keosekaran ini amatlah menggojangkan doena persoerat kabaran.

— 0 —

## DARI MEDJA RED.

Toean J W. jang mengirimkan kete rangan scapoelir, terima kasih! Oentoek mengirimkan karangan, se haroesna diberkoekan soerat peng tar dan diterangkan toeant siapa penoe lisja Atas tanggoengan red atau lang goengannja sendiri

Kepada toeant2 corr, seharoesna me menoeret kewaduhan kita masing2 Toean2 jang mengirimkan nafakah madjallah kita ini sampai kwartaal IV 1934. Bersama ini, kita hatoer farimakasi!

Mevr. MANDIANG SILABAN DENGAN PH. SIAGIAN BAKAL BERHADAPAN DI DEPAN HAKIM.

Hari Robo depan in1 toeant Philemon Siagian directeur dan Hoofdredacteur dari Handelsdrukkerij Sumatra dari soerat kabar Bintang Batak Balige akan di hadapkan kemoeka sidang Groote Ra pat Balige, berhoeboeng dengan dawanja mevr. dari toeant Simon Silaban marhoem jang tempohar toeroet menjadi directie dari Hoofdredactie peroe sahan terseboet.

Pendakwaan inj adalah berhoeboeng dengan keterangan toeant Ph Siagian jang kalanja meniadakan hak2 aandeel dari toeant Silaban marhoem dari peroesaan terseboet.

Bagaimana kepoelesan dari ini per kara kita nantikanlah.

(Z K)



Sakit kepala dan entjok?

Minoemlah

## ASPIRIN

tablet jang ketjil dengan hasil jang besar, menoeloeng dengan tjejet dan tentoe.

Wakoe tjejet habis bekerja dan dapet perasaan jang koerang enak dinegeri panas adalah

TABLET - GOFFIEASPIRIN.

Satoe tablet tertjampoer dengan Aspirin jang bisa menjem boekan dengan tjejet srenta me njenangkan perasaan badan kem bal.



## SCAPOELIR.

Dikatechismus Melajoe s'pangkeon ni soede paroegama Roomsh Katholieke na di tano Hindia Bolanda on adong do sada soengkoensoengkoen No 212 na songon on: „Hinorhon ni pangala ho dia do boi dohonen torang sitoetoe taringot toe si Maria naoeng i tahaholongi nasida marisara anak?“ Aloesna: „Boi dohonen torang sitoetoe tarngot toe si Maria naoeng i tahaholongi nasida marisara anak marhitehite na mamahe scapoelir.“ Alai manang songon dia roemang ni scapoelir i indang adong dilehoh hatorangan Ala ni i binege ma hatorangan na nilehoh ni Pastor Th. Traub na di hoeta Stuttgart na songon on:

Scapoelir mandok sasap ni abara ala sian abara teboer dibahen songon sam pesampe doea oelos na gandjang sahat ro di mata ni ari ni pat na sada di djo lo na sada di poedi la soehi ni oelos na doea i na pinadomoe ni sada be ta li di ganoep abara Na pardjolo mam bahan oelos samesampe i ima Johan de Matha Saksak do roepa ni na doea oelos i dibahen na margombaran silang di andora Anggo haoe ni silang na djongdjong rara na roepana alai anggo haoe na mamarat balaoe do Holan imboeloe ni biroebiroe do boi bahenon scapoelir i Pahean ni monik Debata si toloesada (Trinitarier) do oelos sampe sampe ondeng Dihadengganhon Paoes Innocens III do scapoelir i di taon 1193 marhitehite bisolotna.

Doengkon ni scapoelir na sada 1 adong dope 4 mansam narf i ma scapoelir ni inanta na hinabolongan di dolok Karmel na item do roepana Mangihoethon toe ritoeriannisa di basabasahon si Maria do i toe indek ni horong monik Kar melit di taon 1251 na laos tinairingtan ni Dr. J. Warneck di djamita hoeria alaman 85 Na mardongan bagabaga do i na mandok: Manang ise na mamahe oelos samesampe i dohot daelat ni rohana manang na mate mamahe gabe dipotan hatoraoi saleleng ni lelenga djala paleoan ni si Maria ton dina sian api pangoerasan di ari Sabtoe na mangihoet toe ari parmatena Anggo sasintongna nian di tion 1287 pe asa dipamasa scapoelir na samansam on Dipapoedipoedji do dengan na asa haroe langkoe toe djolma torop i ma marhitehite soerat ni Paoes Johannes XXII gabe bahat na porsea atik pe soerat na palsoe i dipot boloon moese.

Scapoelir ni pandjaloon na so marlindang ni si Marfa balaoe do roepana i ma pinasahat ni si Maria toe boroe boroe Ursula Beninsaca indeko ni horong monik boroeborde Theatineri na di hoeta Napels di taon 1617.

Scapoelir ni na pitoe haberniton ni si Marfa na birong do roepana. Dipama do i di taon 1239 di horong Servit.

Scapoelir taringot toe bernit ni sita onon dohot poesoepeso na badia ni Toehan Jesus dohot si Maria na rara do roepana Di na sambariba do gombaran ni Toehan Jesus na tarsilang i padohot angka oelaoela pastiakkonsa, di na sambariba gombaran ni pasoe pasoe ni Toehan Jesus dohot si Maria Marharoroan sian alatan ni sahak nonna na di hoeta Parijs do scapoelir on di taon 1846.

Songon dia do poda ni Roomsch Katholieke taringot toe scapoelir na lima mansam i? „Songon silang i partinan daan ni halak Christen laos songon i ma scapoelir i partinandaan ni anak si somba si Maria,“ ninna podanasida Ganoep taon di arf 16 Juni ingkon djahe on ni soeda pastornasida di boekoe partang'gannasida na margoar breviarium hata na mandok; „Dipaloea si Marfa do tondi ni na mamahe scapoelir i, andorang di ngoloena, ganoep ari Sabtoe sian api pangoerasan djala dioesoeng toe banoea gindjang“. Dipoba Professor Tschakkert hoehoet: „la

djolma na mamahe scapoelir i laos par hobol do maradophon bodil manang panitham ni horis laos parhobol dom pak api manang aek andorang maboe gang manang mabiar“.

Andoel goemogo scapoelir i molo II mansa marlampis binahen alai ingkon na bontar i di doeroe manang sian ba gasan bahenon Boeas do angka Paes mangalehon hasesaan ni dosa di angka na mamahe oelos samesampe i. Dapot do parsaoelihononhon di bagasan sadari sambing hasesaan ni dosa 160 taon lelenga manang lobi sian i dope, dipaboa Professor Tschakkert. Nang oedjoe marsahit ingkon manong tong do paheon samesampe i. Nang sjah scapoelir i molo so djinalo sian tangan ni pastoreasida djala so tong tong pinaha Apala horong Jesuit do mangkaringkothon mamaheesa la pesa scapoelir masa do ganoep taon di ari 16 Juni na margoar; „Pesta ni aankboroe simartoeaan di dolok Karmel“

Songon dia do panimbang ni hita Protestant taringot toe haporseaon si songon i? Songon on do pandok ni professor Tschakkert: „langgo hadijimat manang pagar na pinarhoroenghoroeng kon ni halak sipelebegoe ni bangso Room nadjolo laos marriboeriboe do na soeman toesi moese dipamasa Roomsch Katholieke songon gombaran roepani, silangsilang, aek djem djem, ho hos, mandalloon, ganaganaan dohot na soeman toesi naoeng pinarbadiaan ni pastornasida“ Asa mangihoet hata ni professor i samansam pagar manang homitan do scapoelir i songon parsim boraan roepani na masa di hita halak Hindia rasirasa saonari Ditagam roha ni hita anak Hindia nian papitapitaon ni halak Europa ma nian oegamarta na sian ompoenta sidjolodjolo toebroe na gok haporseaon di hadijimat, pagar, homitan ro di parhobol, hape laos disocean nasida moese na soeman toesi na so haroe langkoe be di angka bang sonasida naoeng madjoe di bariba di tongatonga ni hita anak Hindia on. Ai uda didok Hata ni Debata Joh. 4,24: „Tondi do anggo Debata, asa angka na martangiang toe Ibanu patoet martangiang di bagasan tondi dohot hasin tongan? Molo dipot marhitehite oelos samesampe i hatoeaon saleleng ni lelenga nda mansoadahon pangkop-kop ni Toehan Jesus na mate di haue na pinarsilang do poda sisongon i? Songon na paloegapataohon do scapoelir i di angka na mamaheesa lam dasian Toehantia Sipaloea hita. Al boi do pamahe di oelos imboeloe biroebiroe i patoepahon hasesaan ni dosa po la 160 taon lelenga? Olo hoeboto do selep ni Roomsch Katholieke mandok: „Ndada samesampe imboeloe biroebiroe i patoepahon hasesaan ni dosa, ha porseaon ni na mamaheesa do nian, Asa molo songon i ingkon soede paroegama Christen marsampesampe asa sintong haporseaon hape pola lobi 1000 taon asa dipamasa samesampe i so pola diboto si Maria, si Josep manang si Petrus samesampe sisongon i. Asa sian i torang sitoetoe di hita andoel oempiat do oegama Roomsch Katholieke nadjolo pola iobi 1000 taon lelenga ala so ditanda dope pagar na songon i. Asing do na tarsoerat di Hata ni Debata 1 Joh. 1,7: „Dipalas mae dar ni Toehan Jesus Anakna i do hita sian nasa dosa.“ Asa toeng na so porloe do samesampe sisongon i di hita halak Christen manang haroegian siba henon toesi tote dope so tartaon panas a molo pola lima lampis bahenon imboeloe ni biroebiroe di tano Hindia na mohop on, Sal tagonan ma i ditpangke di tano Europa ai ngall arl disi oenang ma dipamasa di hita anak Hindia on,

J. W.

SAOTIK SIAN RED.

I. Halak na marodjahan di djolma

manang di angka adjimat, parhobol, alo do i toe porhaporseaon Evangelium (Protestant). Ndang tarpaeli odjahan na asing doengkon ni naoeng odjak i, i ma Jesus Kristus i.

(Want niemand kan een ander fondament leggen dan het geen gelegd is, hetwelk is Jezus Christus.)

II. Di angka ragam ni oegama na lam ro toe longa2 ni bangsonta, manat hita ganoep; al beha ma bahenonta, molo tardipasoeman2 toe poda na di hita? Songon i moese na pasoeman2 toe roemang ni hasipelebegoeon?

Ziet toe dat U nieman verleide! Molo marodjahan hita toe Jesus Christus lehonon ni Jesus do Tondina T. Porbadia, mangadjari hita mananda angka na lao mangali loehon, asa oenang moensat hita si an Jesus odjhanta, naoeng odjak i.

## ADA SADJA JANG . . .

Pada malam Senin [8—10—34] pen doedoek Padangsidermopean setengah njah gempar benar sebab ada mengabar kan bahwa antara poekoe 9 dengan 12 pada malam itoe akan datang gempa jang keras. Terboeroe2 orang menge loarkan perkakas jang moedah pejih dari roemahnja demikian djoega lema ri dan lain2 itoe diikat erat2 ba' me ngkat kerbau lepas.

Segala anak2 jang masih tidoer di bangoenkan dan dibawa keloear serta ditidoerkan dibalaman atau ditanah jang agak lapang. Pendoedoek kampoeng Toboe membawa kopor2nya kesawah jang dekat kesitoe. Pendoedoek kam poeng Christen mengeloarkan tikar2nya dan setengah pendoedoek tanah lapang bertindoeran didjalanan raja diatas tikar orang toea pemoeda dan anak2. Soeng goeh hebat dan gempar pada malam itoe Tetapi toenggoe poenja toenggoe sampai pada waktoe jang ditentoeaken beloem ada apa2 jang terjadi. Roe panja orang2 itoe amat moedah pertija ja akan chabar2 jang beloem pasti be nar. Tetapi barangkali hal itoe datang nya ialah karena dalam 2 boelan fni a tja kal gempa dikota ini. Dan pada pagi 7-10-34 ± p. 9 terjadi djoega gempa jang agak boeas. Sekarang hal jang diatas telah dioeres oleh eng koe Demang entah s'lapa jang menga barkan chabar bohong itoe moela2 Ada sadja jang . . .

## PRESIDENT ROOSEVELT MANARIHON.

Disingkap roha ni President Roosevelt do mambahen dalam manarihon angka na torop na so dipotan oelaon i ma marhite sian angka konferentie di angka paroesahoan. Dipatorang do panolopionna taringot toe leleng ni tingki mangoela, oepa ni angka pangoela dohot marhite sian dalam pardjandjian na asing laho padenggan parngoloean ni na torop. Hira so sonang do roha ni President i marnida pardangolan ni na torop na so dipotan angka oelaon.

## KAPAL NA HAROM.

Mardonokhon Daggersbank, adong do sada hopal na so tangkas dilanda manang ise do nampoena Na masa on manigor do dirapothon kapiten kapal „Margot“ na manigor manahopi na mas on. Alai laos harom ma kopal i djala nanggo sahalak sian panompang ni kopal i indang adong na mangoloe Songon i ma hape parmeraan na so himrim2 masa.

## ALA SO DAPOTAN OELAON.

Di angka dalan na di Banjoemas nia do torop ni angka sipangidido angka dakdanak na maroemoer 5 toe 7 taon Molo mamoloes do angka na marpahean na tartama sian dalam on manigor ma hatop nasida mandapothon pamoloes i mangidido.

Mangihoethon barita, na disoeroe na torasna be do nasida mangidido ala ni na so dipotan oelaon. Songon i ma partinaonan ni halak di angka tingki hasoesaan on.

B. T.

Nahinormat  
toean HOOFDREDACTEUR P. B.  
Taroetoeng.

Mardongan hormat!

Diboto hamoe do langgo soerat2 ka bar na tinanganan ni bangsonta, hira soede nama na marhata Melajoe. Boi ma dohonen goemodang dapot hata Batak di Pardomoean Batak na nioeloe-homoena. Alai di angka tingki parpoe di on, pinatangkas do tongtong lsina, na lam toe offka do na marhata Batak. Dihirim roha do olo moese gabe hata Melajoe mamolin disi.

Diboto hamoe molo hata Melajoe do isi ni s. k. i goemodang do so niantoe san marisoeang molo ditointo dien hata Melajoe na so piga hali masa, Songon i moese dohot hata na leban so ngon hata Bolanda, Frans Deutsch Latijn enz Djotdjot magopo sambing di hami angka na so sadia mangantesi hata i. Nian, dianto rohanami do otik, ia dipasolothon pe angka hata na leban i, hira boi ma dohonen songon bo aboa ni naoeng tarmananda hata na leban hita otik. Songon i do masa na hinan nane di tano Bolanda ninna barita Andorong so sadia madjee halak Bolanda molo tar adong naoeng oemboto hata Frans otik tardisolothon do i di angka holang2 ni hata oedjoe mangat sama nasida, songon i dohot di soerat kabarnasida pe.

Toetoe nian torop do hata na leban i na so boi dohonen di halanta manigor tarpari ia so gandjang hatorangan na. Dibahen i langgo hata na tarpaska rohana ma disi ndada pola haboratan hami. Alai na gabe haboratan do di hami molo lam tarosak hata Batak di Pi B, al djotdjot karangan i toeng margoe na do aoet ni na niantoesan soede, Saatong Songon sipamola pinang do hamidibahen hamoe marhite isi ni s k. i, sa tonga hata Batak satonga hata Melajoe.

On pe molo toetoe di haholongi hame halak Batak haholongi hamoe manang hatanta oenang iam tinggal hatan i dibahen hata na leban songon na oeng hea dipatorang hamoe di Hoofd artikel ni P. B. namboera on, langgo di tingki on, goemodang dope oeli bo anon ni PB marhite hata Batak sambing. Alai toetoe langgo di angka parsikola i maralo ma pangidoannam on. Midoeck dope hamil sian angka na toateoa na so sanga oemboto hata Malajoe loembi hata Malajoe na bagas na so hea masa di parsooran siganoep ari.

Anggat ma diparrohahon hamoe pa ngidoannam on.

Djoemolo maoelite dehot hormat. H. Posposan.

Pangideanmoena gomes asa marhata Batak pangidoan ni deba dongan soe ang asa marhata Melajoe ai molo lam goemodang djinaha hata na leban lam toemorop do niantoesan Dibahen i hot do bahenon songon na sailaon deba hata Batak deba hata Melajoe Toemorop do P. B. na oemboto hata Melajoe sian holan pandjaha na marhata Batak sambing, Boi do haholongan bangsonta marhite sian hata na leban asal ma oenang binolong kon halanta ima na oemporio tabahan di bagasta ganoep ari. Sal marragam do pangidoan.

RED.

—O—



OBAT  
**KORRENGZAL**  
BOEAT  
SAKIT KOELIT  
SEGALA ROEPAH

## Ge'ombang ketjantikan.

Pembosang waktoe.

door CHARLOT.

(Sembarang batja, ketjoeali anak moeda)

(Samboengen Pard Batak No 39)

Akoe telah terhampar dipangkoeanja dan matakoe dibasahi oleh air matanja jang djaetoe berderai tiga empat tiisik tepat kedalam matakoe. Dan tiada beberapa lama berpandang-panganianah kami, serta dengan tiada sadar akan diri, kami telah berhadap... Ta' akan beroebah lagi katanja tjinta sedjatinja kepadaekoe.... Akan tetapi... Wah, malang benar.... Adelina menoendjoek sepoetjoeck soerat jang ada diantara lapis koetangnya. "Soerat jang setjarijk ini mamboatekoe melarat se'eemoer hidoepekoe, ataupoen barangkali inilah jang akan membawa maoetkoe. Mengapakah akoe selemah itoe benar? Mengapakah ta' teringat akoe akan waktue jang akan datang? Mengapakah koepertoeroet permintaan nafsoe badankoe? Mengapakah akoe tiada berdaja pada keika itoe? Mengapakah akoe seperti ja itoe kepada dia?!! Adelina mengeloeh lagi... Dadanja toeroen naik beberapa kali mengenangkan wakteo jang akan datang... Dengan hati jang piloe dan amat sedih, ia poen meninggalkan tjahaja sang siang yg amat indah itoe dan pergi kebilikna mengempaskan badannja jang sangat lemah lesoe dan leih itoe keatas tempat tidoernja.

la pingsan...

Setelah sadar akan dirinja hendak dioelanginjya lagi membatja soerat jang datang dari "Dia" itoe tetapi masih terhalang lagi oleh ombak kesedihan dan gelombang keploean. Tetapi setelah di keraskannja hati jang diambilnjalah soerat itoe dari lapis koetangnya laoe dibatjanja.

den . . . 1934

Adindakoe jang tertjinta!

Adoeh adindakoe!

Ta' sampai hatikoe mangir'm soerat ini kepada adinda mengingat djandji kita dahoelce ja boeah hatikoe. Adinda tlada berdosa kepada kakanda hanja ka kanda jang berdosa besar kepada adinda. Adinda masih soetji bagi pikiran ka kanda, Adinda seorang jang patoet ditjintal. Adinda seorang jang dapat menrik hati,

Adinda . . . banjak lagi:

Tetapi ja adikkoe, ah, malang benar sial betoel . . .

Roepanja kita tlada diperkenankan oleh Toehan sedjodok sehidoe sematai semelar dan sesoekatjita . . .

Kakandamoe soedah . . . kawin

Kakanda

"Dia"

Adelina pingsan lagi tlada chabarkan diri . . .

Demikianlah hai saudara saudara jang membatja tjeritera jang pendek ini. Walaupoen ringkas sadja tetapi banjak dan dalam isinjia Lebih2 kepada saudara kaoem Eva saja peringkatkan benar2 djanganiah terlaloe pertijaya benar kepada kaoem moeda bangsa Adam djikalau beloem ditulis diperiksa akan hal ihwal dan keadaannya. Banjak diantara boeah boehan jang enak nampaknya dari Icar tetapi boeseek isinjia. Djarang seperti boeah doerian boeroek dari loear sebab ia berdoeri pada hal didalamna sa ngat sedap benar. Tetapi biasanya saudara kaoem Eva amat inglinke pada jang bagoes nampak dari loear pada hal sebenarnya entah teroes sam pal kedalam keadaan jang bagoes itoe entah tidak, tlada berapa dfinidhakan njoe. Djarang mereka jang soeka akan orang jang pedas-pedas atau ta' sedap sedap perkataannya didengar. Beloem tentoe entah batil orang jang demikian itoe baik seperti boeah doerian tadi.

Tjerita jang diatas itoe moedah moe dahan menjadi tjomtoh teladan bagi saudara-saudara kaoem Eva terlebih-lebih jang masih perawan.

Sehingga itoe dahoeloe,

-O-

Pengisi pendjoeroe.

(SEMBARANG BATJA,

TETAPI PAHAMKAN)

"Sajang akan anak dipokoel, sajang akan negeri ditinggalkan".

Boekankah terbalik pepalah itoe? Kalau orang sajang akan anaknya boekankah ta' dipokoelnya? Dan kalau orang sajang akan negerinya boekankah

didiaminjoe? Tetapi memanglah pepatah itoe sebenarnya.

Sebab kalau saja poekoel anakoe tandanya adalah disioe maksoedkoe soe paja ia berboeat jang patoet agar ia mengerdjakan jang saja ingini jaitoe hal jang baik baik. Dan kalau saja tinggalkan negerikoe tandanya akoe akan mentjari pengetahoean atau napa kah dinegeri orang. Apabila akoe kemballi nanti koebawah hara atau kepan daian kenegerikoe itoe dan bolelah itoe koepergoenaan sebagai penambah kemadjoean negerikoe. Dalam hal itoe akoe telah sajang akan negerikoe.

## Sian Pandiloan.

September.

"Dame dame" Hata on do didjoeoe hon angka bangso sian loeat toe loeat sian haradjaon toe haradjaon Djala ala ni hata on do oembahan na djongdjong volkenbond. asa kongsi (bond) on mangaloeloei hadameon ni angka bangso. Mortamba do noeaeng roeas ni bond on, ala naoeng masoek Rusland gabe roeas. Sada halonggan do i. Haradjaon Rusland i ma sada hara djaon, mangaloeloei hadoson, haloaeon Djala haradjaon on mandok, ndang adong Debata, ndang adong hagogoan di gindjang ni communisme. Hape ma soek ibana toe Bond i. Communisme mangaloeloei dalam2 asa ribot porliba lao mancenggalngkon mangambolong kon nasa angka radja hape masoek ibana toe kongsi ni angka radja (Nederland dohot Inggris) dohot haradjaon ra lao mangaloeloei hadameon. Sonpon na binege di tingki on naeng morporang do haradjaon Rus toe halak Japan. Hape masoek ibana toe poengoean na padaoen porang na manga loeloei hadameon ni angka bangso.

Aha do hoelaning toedjoeanna?

Volkendbond mandjalo Rusland (communis) gabe roeas hape Parlement dilano Bolanda mangoesir Communis si an Parlement. Ai di na naeng mamoengka Staten Generaal Radja Wilhelmina di boelan on djongdjong ma com munis lid ni kamer i mandjooehon "Horas ma communis, horas ma haloaeon ni Hindia" Tip, satongkin i pintor ro politie dihindat halak i lao mamboan toe roear Margeilokgellok do nian na sida alai dibalbal ma, hoehoet dibaan djala dipahoendoel toe doeroe (balik) ni pintoe.

Di Amerika mansohot do godang si toetoe angka pangoela ni fabriek abit ndang olo moelaoelaon godangna 390.000. Na olo tinggal moelaoelaon holan 280.000 nama. Ala ni i ditang koep do disi noeaeng nasa communis na dapot. Dipaodjiek do di lamboeng angka fabriek i 18.000 soldadoe asa adong mandjaga asa oenang dihahoea angka stakers i fabriek 1, djala asa de mak soede. Dipangido angka na soolo karedjo i (staken) sian nampoena fabriek i:

1e Asa holan 30 djom karedjo sa minggoe.

2e Asa 28 dollar gadji partoroe.

Alai ndang dioloi. Bereng noeaeeng simalolong ni soede halak toe president Amerika Roosevelt, asa ibana ni an songon domoedomoe ni stakers do hot silehon karedjo, anggit nian mago staking i. Ai hinorhon ni president Roosevelt sambing do oembahan so dohot angka parkaredjo ni fabriek motor, dohot fabriek bos i manadingkon oelaonna

Alai ndada holan di Amerika hoero ha halak naeng staking dohot do di Madrid Anggo disi ditontoehon do le lengna i ma 24 djom Hinorhon ni masa do parbadaan ni stakers i dohot politie Pola adong na mate na maboe gang pe godang do

Alai toetoe ndada holan di Amerika dohot di Europa masa na songon i do hot do di Japan (Az'e) langgo angka na staking i di Tokio do, i ma na ka redjo di motor (autobus) dohot tram Alana songon on do Naeng haroear honon ni angka indoekna angka na markaredjo i, dceng i djaloonna moe se nasida moelak karedjo, alai gadji sa tonga ni gadjina hian.

Molo binereng i soede, marsak do roha, ai soedena i oembahan masa, ala ni maleset boeaton ni bondil do. Sonang hita di hita on mangan minoem indahan tjoekoep silnoemon nda pola toehor, hape halak on, lodja marta hanhon dirina, ngoloena, ngoleo ni gel lengna. Nda lama hita mandek moe late, nda tama lam manggogo hita moe laoelaon?



Obat njamoek  
harga  
fl,25 per botol

## THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

Pasar  
LAGOEBOTI ————— postk.  
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanja potongan kita mengkoeti aliran zaman. Sehingga menjangan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloh laohen menjoekepi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormet.

## CHERIBON (Java)

Sebagai moestika jang besar sekali faidahnja  
Pendapatan paling baroe

(Speciaal boeat lelaki).

Dalam ini djaman maleset boleh di bilang rata2 orang aoes sama hiboe ran boeat flangan kesesahan hati dalam pikiran, tapi . . . sedikit se kali antara marika jang dapat sampekan maksoednja, sebab marika tidak taoe tjaranja daptetkan itoe hiboeran

Tapi ini sebetoejinja ada perkara sangat sederhana paketah sadja obat2 kita, maka toean nanti pasti terlepas dari itoe samoe kesesahan dan bisa brasa senang idoep didalam doelen dan tentoe pembeli moesti membilang terima kasih tida bisa menessal sebab . . . obat2 kita itoe terkenal dapat bikin koeat badan mendjalankan darah bagoes tjhaha ajer moeka djadi terang dan segala rasa jang pegal linoe meloeang di tangan pinggang kaki djadi baik bagi sekalian anggaeta badan hingga toean pasti brasa seperti kembali djadi saoe pemoeda jang sehat dan gagah dan bikin goembira dan koeat hati

Adalah jang kita sjarkan di sini tiga roepa obat Madjoen jang kaper loean boeat lelaki dan in' obat2 jang paling mandjoer dan moesiadjab

Obat Madjoen No 236 (SOELTAN-FALMISAN) ini obat baroe sadja di sjarkan pendapatan paling baroe beloem berapa lama, tapi soeda lantas da petkan reputatie loear biasa dan sekarang tijap2 pemake tentoe moesti akoe-hin bahwa in' obat ijah betoel dengan sesoenggoehnja ada loear bijasa dan beloem pernah ada obat Madjoen jang bisa tandingin ini (SOELTAN-FALMISAN). Faidahnja dari pada sehat badan koeat toeboeh lagi, maski jang soeda beroeban sekali'poen kapan pake ini obat tentoe djadi fit lagi, harga 1 Flesch f10—2 Flesch f16.50 dijika 1/2 Flesch f5.50 lain ongkos kirim

Obat Madjoen No 135 (ASSOEL-TANAH) soeda terkenal dari taoen 1932 dan telah beroeban banjak soerat2 poedjian tida berbeda sama dengan No 236 tapi obatnya ada sedikit rassa berlaenan, harga 1 Flesch f8.50 2 Flesch f15— dijika 1/2 Flesch f4.75

Obat Madjoen No 1 (ASSOEM) terkenal sedari taoen 1921 dan djadi kekasihnja tijap2 pembeli orang jang pernah pake, sama djempolannja dengan No 236 dan No 135, harga 1 Blek f5—2 Blek f9—laen ongkos kirim pessenan dari satoe antara itoe 3 matjam obat, kapan kirim oewang har ganja lebih doeloe dikirim franco semoeah ongkos friaj tapi boeat bagian jang 1/2 Flesch maskipoen kirim harganja lebih doeloe moesti tambah boeat ongkos kirimnya harel diperhatikan

Dan barang sjipa minta keterangan lebih djaoeh jang djelas dan lebih terang boleh kirim 1 Franco, dari 12½ cent dalam soeratnya boeat memberi keterangan hasijatnja ini obat2 sebab tida balk boeat diseboet disini dengan terang

Menoenggoe toean2 poenja pessenan dan kasi adres jang terang serta straat tempat tinggalna dan Nommer roemah, dan memoedijkan dengan hormat bisa dapat beli pada Adres

Toean S. OEMAR ARFAN

Toko No 225, Djagabajanstraat  
te CHERIBON (Java).

## Advertentie?

Memasoekkan advertentie pada soeatoe soerat chabar, sama artinjia dengan soeatoe oentoeng tidak berbatas.

Toean masoekkanlah advertentie pada P. B. ini tentoe tahoe artinjia oentoeng tidak berbatas.

## Pardagangan.

Taringot toe portiga-tigaon di halak hita, tardok naoeng adong do madjoe na toemimbangkon di tingki angka na oeng salpoe. Noenga lam dieahia na de ba songon pandalanhon ni bangso na oeng madjoe i. Parpeuk dohot par-toer ni barangna lam mortoere do Alai maol djoempang sian hita dope panda lanhon ni bangso asing i. Sai midoek dope angka naoeng targoar handelaar so mamangke boekoe, aot soera tom poe naeng botoonna ganoep boelan roegi laba maol djoempang. Sian par soesoen dohot halalangkoe ni gadisan na do dihilala sipata naoeng adong pa ngomoanna.

Alai ala goemodang dope na so si-an parsikolaan handelaar i oembahan songon i. Molo tinimbang toe parsiko laan, na so adong sadia timbo boi ma dohonor naoeng mardalan do etongan na, sampe marlaba ganoep taon. Aot soera naoeng tangkas sian parsikolaan loemobi dope hamadjeon ni partigati gaonna dl soera roha. Ai ala so sian parsikolaan djoldjolan dō maralo pan dirianna toe oelaonna. Mandjalo pa noeher, mamboeat roha, mangalehon aloes maol djoempang dope songon naoeng pinangke ni bangso na leban.

Oempamana, ro sipayoehor, toepa asing do panoengkoenna, loemobi mo lo so bagak na ro i. Molo nilda soe dagar manang parhandel bangso asing naoeng tangkas sian parsikolaan da gang andoel dope pangangkoepina toe halak na torop. Ndang pandang pahe an, roepa, alai mangalehon djoemolo hata na lambok djala roha ni na ro i djoemolo dipikat dohot hata na lambok Tartait roha ni halak dibahen hatana i pola roegi dietong molo so adong di toehor sian Toko i nanggo apala arga sasen. Songon i ma naoeng oemboto ilmoe dagang.

Alai dl partigatigaan ni halak hita maol dapot dope na songon i. Saleleng so adong rarat dope limoe dagang di halak hita, maol djoempang dope partigatigaan na marboengaran dl hita. Angglat ma lam saer halak hita tari ngot toesi Tambahan moese maram banghoe halak hita toe ragam ni oela on i soedagar do iba naeng do dohot parhaoema, parkoboen enz Ndang boe loes dioela saedoeran dohot partigati gaan i Songon i moese pamadjoehon partigatigaan i, maol dope ditanda halak hita pamadjoehon morhitehite rec lame dohot advertentie ala' nian na lam mamoeengka do i noeaeng lam ma djo partigatigaon lam manggogo do mambahen reclame dohot advertenties

Marsikola anak dohot boroe goemodang toedjoewanna toe pangkat Halak na moendoer do dietong halak hita dope molo partigatiga naeng mamoloes par sikolaan Sada hasilapan dope i di hita langgo dl naasing halak naoeng timbo porsikolaonna laho toe oelaon partiga tigaon boaboa ni hamadjeon na lam naek ma i Ndang tarbarita New York dohot kota2 besar di Europa aot oe-nang madjoe ni pardagangan Sadia ma barita ni na so oemboto pamadjoehon partigatigaon.

Nang palangkoebon hasil na sian tanona diporeak bangso na madjoe i do i. Ndang sonang rohana ianggo holan pamadjoe barangbarang ni na asing; itaido do soedagar Japan dohot Tjina, sai diloloel be dalam pamadjoe hon barangbarang na sian bangsona. Alai fango halak hita, maol dope djoempang i. Toeani ma lam morhe-he noeaeeng halak hita toe portonoenon songon naoeng adong di Balige dohot Taroetoeng.

Lam timbo parsikolaan, naeng ma mangkorhon i toe hatitimboel ni pardagangan,

Angglat Loemban Lamnaek

### MISS RIBOET ELFTAAL

Menoeroet programma elftaai ini akan melawan Mulo V C lebih doeloe pada hari 16—10—34 besoknya hari 17—10—34 melawan Bintang S V V sesoe dah itoe baroe melawan S V Bond.

Kita boleh sama2 mempersaksikan

## Ingatlah kesehatan badan ! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Ankoe<sup>2</sup> djangang loepa lihat merknja vân NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tje



### INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:  
**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

nanti di tanah lapang, siapa kala siapa menang.

### SPORT

Silindoeng Voetbal Bond Competitie mereboet "Tja Beker" S V PARBOEBOE—BINTANG S V V

Kedoeza club tersebut telah melanjutkan pertandingan di kota ini pada hari 14—10—34 pertandingan berkesudahan 3—0 oentoek kekalahan S V Parboeboe

### MUZIEK VEREENIGING.

Ini minggo, timboel poela soeatoe Muziek Vereening di kota ini, anak mu'ek jaitoe jang soedah di kenali pendodoek Silindoeng vereeniging tersebut dinamai Silinkoeng Muziek Taroe-toeng kita nanti akan mendengar lagoe2 jang baroe datang.

Madjoelah muziek dikalangan bangsa kita.

### HANDEL SOEMATRA DRUKKERIJ en BINTANG BATAK.

Bawa Drukkerij ini bersama s. k. jang dikeluarkannja soedah dibeslag. Sajang sekali kalau teroes terkoe-boer s. k. BB, ini jang soedah sampel beroemoer 7 tahoen

### Limoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. dijadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe ongkos kirim vrij. Rembours f3.75

Inj boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjai ini boekoe sebagai djoego ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeroeran segala roepa taciek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civiel jang berhoeboeng dengan itoe

Isinj limoe Dagang — Dari mana datangna kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artjina kerogian — Tjara bekerdjaja firma Europa — Atoera boeat simpan franco-franc Makelaar. Speculaal. Effecten dan Perceel — Hal djoear bell effecten — Simpan oeang di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Hea Tembak — Wissel koersen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boeninja soerat dakwahan — Model soerat Relaas — Model soerat. Penjaet an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe Vonnis. Appel tempo boeat appel — Vonnis uilvverbaar bij voorbaat en bij lijfsdwang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executorial beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berbalik djadis criminell — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koeat accept — Langgar ze gel Ordonnantie — Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent. Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurante dijwa dan penjaket — Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjatik tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergena dari Poesaka. Bell ini boekoe sebagai se dia Rechtskundig-adviezen.

**PL. COMITE VOOR DE  
GEZONDHEID BRIGADE.**

Na di ari 13 October 1934 marpoe-nge do angka toean2 na pinorsanga pan di Taroeteng padjondjongkon sa da Comite G. B.

Sangkapna mambahan lezing toe ang ka sikola2 dohot toe halak hoeta tarin-got toe hahipason na porloe di djol-ma.

Ganoep parsikolaan Standaard - en vervoegscholen songon i dohot HIS, bol do djaloen gabe roeas toe son alai sian angka klas pargindjang ni sikola i 2 rongkanaan (kl 4-5 sian Standaard school - kl 6-7 sian HIS).

Na gabe leider ni GB, ima sian goe roe ni ganoep parsikolaan i Laos adong do bahanon cursus toe tt, goeroe na gabe leider i doeal hali saboelan di ra pot zaal Taroetoeng Mangalehon panga djaran di cursus i (mangamoedihon) Toean Dr. Best Taroetoeng

Na gabe roeas ni Gomite: Eere Voorzitter Toean Ruychaver Ass, Resident der Bataklanden,

Voorzitter Toean Dr Bosma Gewes telyk—arts Taroetoeng

Secretaris—penningmeester Toean P. Hoetagaloeng Schoolopziener Ta roetoeng

Leden T. Tj. A. Vellhuijsen Gezagge ber van Silindoeng

T. W. Muller Alg Seeretaris der RZ, Pearadjia

T. J. Booy Directeur Chr Mulo Taroelöeng

T. M. H. Sibarani Demang van Silindoeng

Anggat ma madjoe Comite GB i dja la lam mangkorhon hamadjoen di bang sinta

— 0 —

## Bandingan.

### Silindoeng dan Toba.

Maksoed saja menoelis artikel ini akan memperbandingkan pendoedoek Silindoeng dan Toba boekan karena saja tjinta pada satoe pihak sedang pada pi hak lain tjemboeroe atau iri hati, itoe sekali kali tidak. Tetapi saja bermak soed soepaja kedoea belah pihak sama sama bekerdjé dengan git akan mening gikan, mengharoemkan bangsa kita da lam segala hal.

Saja mengambil perbandingan dari orang Silindoeng dan Toba karena ke doea negeri inilah jang teramat penting di Bataklanden ini

Silindoeng itoelah satoe negeri jang soedah lama termasjhoer karena soe boernja dan kaja pendoedoekna Nege ri inilah jang moela moela menerima pemerintahan Goebbernemmen Negeri ini lah jang moela moela menerima keda tangan toean pendeta sehingga disini lah jang pertama kali berdiri roemah gereda tempat beribat dan roemah sekolah tempat belajar

Lain dari pada jang saja seboet dia tas bahwa negeri Silndoeng itoe ter masjhoer karena kopinja, kemenjanja soeboer tanahnya d i i.

Toba berbeda sedikit dari Silindoeng Toba boekan pertama didoedoeki peme rintah boekan pertama mendapat aga ma Nasrani dan boekan pertama bero leh pengadjaran Toba boekan terma sjhoer karena kopi atau kemenjan ha nya termasjhoer karena padin ja en da naunja

Toba itoelah negeri jang toe pada tambo bangso Batak karena menoeroet riwajat negeri Toba jang mengelilingi danau Toba jang elok itoelah tempat pertjerafan bangsa Batak seoemoenja Dari Tobalah orang pergi ke Hoembang Silindoeng Angkola Simeloengoen dll Di Toba masih kedapatan sekali an bahagian marga dari bangsa Batak itoelah boektinja bahwa lanah Tobalah tempat orang Batak bertjeraj dahoeoe kala.

Apabila kita perhatikan bagaimana pendoedoek Silindoeng diperbanding kan dengan pendoedoek Toba dari da hoeoe sampai sekarang maka dapatlah kita memperoleh satoe batoe oedjian jang soekar didjawab.

## O I B O E K O E !

Teringat jang soedah

Terkenang jang akan datang

Oleh A. S.

Iboekoe mengandoeng akoe Kemana berdjalanan tetap dibawa Sampaf lahirkoe dieroes selaloe Agar sehat lahir kedoenia

Waktoe terkandoeng didjaga2 Bakal hidopekoe disediakan Djikalau lahir teroes sedia Soepaja djangan kekoerangan

Sesoedah lahir teroes dipangkoe Belon tjoekoep pangkoean sadja Digendoeng poela sambil berlagoe Boeat menjenangkan semata mata

Kalau menangis diajoenaejoen Djikalau haoes di kasi minoem Merasa lapar dikasi makan Pakaiyan koerang dibelikan

Badan kotor dikasi mandi Badjoe tjalana tetap ditjoetji Itoelah tanda mengasihani Tandana tjinta kepada diri

Beroemoer sampai 7 lahöen Ditjari poela pergoeroean Akan mentjari kemadjoean Djangan sampai ketinggalan

Berapa lama dalam sekolah Tetap djoega diberi belanda Walaupoen soesah didalam roemah Belandja sekolah moesti ada

Hoedjan, panas ditahankan Kerdja berat dikerdjakan Djangan sampai kekoerangan Sebeloem banjak kapandaian

Sesoedah dapat diploma Ditjari djoega tempat bekerdjá Segala waktoe akoe dibela Soepaja senang seperti radja

Sampele soedah berpangkat Dikasi poela naishat Pergaoelan soepaja rapat Dengan soedara kaeom kerabat

Besar badan disoeroe kawin Anak jang baik dipinang Soepaja roemah berketetapan Perasaan tinggal senang

Sajang sekali peringatan ini Balas tjinta itoe koerang ditjari Sebolehboleh moesti diganti Tjinta iboe kepada diri

Moelai ini akoe berdjandji Akan pembalas moesti koeberi Biarpoen mengorbankan diri Asal senang sbœ poenja ball

Sampai mati moesti koebla Membanloe fikiran dengan harla Hatikoe djangan tergoda Djandji in t'boleh ta'ada

Kekoeatan badan dan akal Saja tiada boleh ajal Djangan terlialang aral Moesti koebantoe kerdja amal

O sekalian soedara2 Baik dibalas sekalian tjinta Terlebihlebih kaoem pemoeda Baik perloekan dengan segera

Oesah besan Ingat harapan Balasnia tjinta Oekoeran bangsa E'sah akan memberkati Kerdja jang maka soetji Oentoengnya hati Erti jang salah kita perbaiki

### Perniagaan.

Hampir sekalian Bataklanden ini di toeloep orang Silindoeng dalam perniagaan baik padjak kopi atau padjak na si baik perniagaan mengeloarkan ha sil lanah dan lain-lain. Dahoeoe ber poeloeh dan beratoe ekor koeda beban demikian manoesia dari Hoembang dan Toba datang ke Silindoeng akan me ngambil oepah membawa barang perniagaan dari Silindoeng ke Sibolga se perti kopi dan kemenjan jang kemoedi an diganti motor akan mengangkutnya Sekalian laba dari pada perniagaan toe masoek dalam kantoeng orang Silindoeng boeat orang Hoembang dan To



## PANGGOE tjap MATA.

I ma panggoe na tarbarita hinadengganna, ala dipa- oeli sian bosi na pinili. To- goe djala dengan pangke- on, argana pe moera do.—

Na manggadis:

**N. V. Carl Schlieper Handel-Mij.  
M E D A N .**

ba hanja oepah memikoel sadja dike tjoelakan doea tiga orang.

Tetapi setelah orang jang di Toba memperoleh pengadjaran dan toeroet memeloek agama Nasrani seperti orang di Silindoeng. Setelah djalan raja se lesal jang dapat memperhoeboengkan Tapanoeli dan Soematera Timoer, moe lailah berpoetar keadaan perniagaan itoe. Orang Silindoeng jang berniaga dalam segala tempat di Bataklanden makin koesoet makin tertinggal oleh pendoedoek asli, Bahkan di Taroetoeng tempat orang Silindoeng berniaga soe dah banjak moendoernja dari sediakala sedang Balige semakin hari semakin bertambah madjoena.

Keadaan perniagaan orang di Silindoeng berhoeboeng rapat dengan Siboga sedang orang di Toba berhoeboeng dengan Soematera Timoer. Djadi kema djoear perniagaan orang Toba moelai madjoe setelah djalan raja jang menghoeboengkan Toba dengan Soematera Timoer.

### Onderwijjs.

Kalau kita berlanjut kepada orang jg berpangkat jang makan gadji pada Goe bernemen atau Mij2 dan partikoor jg lain, dari mana dianja? Tak lain dari pada orang Silindoeng. Pangkat mana sekarang jang telah dapat didjabat orang Batak jang tidak djabat orang Silindoeng? Semoeanja itoe tak lain sebabnya dari pada karena Silindoeng jg terotama memperoleh pengadjaran dari pada orang lain di Bataklanden. Baik sekolah desa atau vervolgschool HIS dan jang lain di Silindoeng banjak di dirikan atas bantoean pemerintah.

Tetapi apa jang kelihatan pada wak toe jang belakangan ini? Orang Toba moelai mendasak dalam segala djabatan makin kelihatan madjoena kemoe ka sehingga orang dari Silindoeng boekan seperti daheeloe lagi haroemna pa d demandangan orang lain,

Perkara onderwijs sekarang kelihatan orang Toba makin mendasak Meskipun maleset mengamoek, Goebbernem men selaloe mengoerangi sekolah dan tidak ada lagi pertolongan kepada orang jang mendirikan sekolah, tetapi dengan tenaga sendiri, orang Toba men dirikan beberapa sekolah. Atas oesahna H V Balige dan badan jang lain dapatlah didirikan beberapa sekolah di tanah Toba,

Tetapi di Silindoeng kalau tidak batoean pemerintah atau Zending hampir tidak ada bergerak. Oesahna partikoor di Silindoeng hampir padam.

### Pers.

Tentang soerat kabarpoen moela2 se moejanja dikemoedikan orang dari Silindoeng dan kepoenjaan sendiri djoega Meskipun satoe soerat kabar oempanja masoek koeboer terbillah djoega jang lain diterbitkan orang Silindoeng poela. Tetapi sekarang hampir sama se kai dipimpin dan dipoenjat orang Toba semata mata. Kalau tidak ada koran dari orang Toba hampir tak ada lain

koran jang dibatja orang Bataklanden lain dari P. B. ini.

Apakah jang menjebabkan hal2 jang terseboet diatas? Boekankah orang Silindoeng orang jang maoe madjoe? Me noeroet pemandangan kita tak lain sebabnya dari pada karena orang Silindoeng pada waktoe belakangan ini moelai terlaloe jang menganggap beloem lagi ada jang dapat menjamal atau melampau di.

Kita peringatkan disini kepada orang Silindoeng soepaja beroesaha akan berloeba dalam segala hal dengan kawan sedjadarnya. Apabila tiada dipergoenakan waktoe ini maka moelailah tertjetjer moelailah tertinggal dibelakang. Kita sendiri anak Bataklanden yg tjinta melihat kemadjoean orang Silindoeng bersamasama orang lain di tanah Batak seoemoenja. Orang Silindoeng patoet berlari setjepa2nya patoet beroesa ha sekoet tenaganja soepaja kedoedoe kannja djangan dambil orang lain, Insjaflah kalau maoe madjoe.

JUNIAN.

### Nantikah Soerat Chabar ini akan madjoe?

Soal sebagai tertulis pada alamat karangan ini, tiap-tiap kali terbit dari dalam hati, bila mana kami menghadapi barang pekerjaan, peresahaan atau pangkat jg, bergenoa pada oemoem. Demikian soal itee soedah timboel djoega dalam hati kami akan membitjarkan pendirian soeratsoerat chabar jang laloe, tentoe djoega dari orang loear jang soedah mentjoe mendasik baedae dari maksoed dan toedjoean soerat chabar tersebut, bahkan ta' boleh disangkal lagi bahwa itoe akan diboet djoega oleh Toeantoean soedarasoedara pembalja, sesoedahnja menerima dan memegang lembaran ini dalam tangannya.

Kami ta' oesah merasa heran atau goesar sebab merasa diri dihinakan, djikalau banjak pembatja menerima lembaran ini dengan perasaan dingin atau dengan gojang kepalanja sambil tersejoem masam, alamat: ta' ada pengharapan sedikit djoega tentang kemadjoean soerat chabar ini sebab hikajat dan nasib soeratsoerat chabar jang terbit di Taroetoeng sementara 5-6 tahoen jang laloe soedah memboektiakan hal itoe

Tetapi adakah kamoendoeran dan kejatoehan jang doeloe itoe patoet menjadi sebab bahwa sekarang dengan segera kami menjatoehkan vonnis penghabisan jang ta' dapat dioebahkan jai toe djangan bekerdjá lagi ta' oesah ba ngoen dan ta' perloe madjoe? T.T. dan s.s. pembatja djikalau kami ada manoesia2 jang ditentukan oenteek hari ke marin (waktoe jang laloe) sadja maka poeoesan itoe ada pada tempatnya jg benar.

Tetapi semoea pembatja tentoe mera sa dengan jakin, bahwa kami sekalian

ada orang jang terlentoe oentoek hari ini (waktoe sekarang) dan besok loesa (waktoe jang akan datang) djoega moe lai waktoe itoe pendek adanja sehingga wadjiblah kami bekerdja sekarang segala jang baik dan beroena sekedar koeat dan waktoe jang diberikan pada kami bekerdja dengan memperhatikan dan mengambil pengadjaran dari kedja dian2 jang telah laloe itoe soepaja ke moendoeran dan kedjatehan itoe menjadi oepaja pada kemadjoean dan ke bangoenan dalam waktoe jang akan da tang boekan?

Bahwa P B akan mengoendjoeng' ke banjakan roemah T.T. dan s.s. jang'se bahagiannya terbesar tahoem membatja se hingga masing2 menoeroet oemoernja dan pangkat kehidoeppanja boleh mendapat barang bekal jang beroena pe kerdjaannja, pada kehidoeppan sehari-hari dan dijwanja.

Dengan menjerahkan djalannja P-B ini dibawah penghentaraan Allah dan dengan oeroesan sekali lagi soepaja segala jang melihat dan membatja P-B memperkokoh hidoeppja sehingga berarti bagil bangsa.

C. L. TOBING.

### DAMESRUBRIEK.

Saotik haherangan na maol hoishonon ni angka ina tangga toe halason.

sian EMMY

Di na sahali labo do ahoe manopot dongankoe toe sada hoeta. Hoeida ma nasida di hoeta i toeng las do roha di bagasan Noenga manang piga bagas disi na mamiaro boenga di bagas potboenga hoemaliang emperna siong i dohot atoer ni angka bagas do

hot alaman Pamakeon ni angka bawa dohot boroeroroe pe bol ma hoedok songon pamaheon di Natal langgo di Natal ias pahean, ias do dohot . . . sai mardongan aek do dipaais Noenga hoeida i tangkas di na laho ahoe me bat di taon naoeng marsalpoean i toe damang boroe

Hoeingot ma i di na hoeida hoeta na hoetopon, hira so adong be salisina, hape di na songon i rohangkoe manigor do tarida parsalianna

Di sada emper marpoengoe2 do angka namarbadjoe djala disi do sitopo tonki Di topi aiaman marpoengoe2 angka inaina Hooedji ma hoendoel rap dohot ina i hoehoet patang2 nonangna sida alai sahalisahalai do hoedok hatang koe oedjoe diandoshon nasida toe ahoe

Na so panghiriman marnahoder ma sada dakdanak di abingan si natoras na, toeng sap do abit ni ina I Didoi ma panangga . . . santabi la doeng noenga . . . i disarboet ma doehoet2 na di topi ni alaman f djala diososhon toe na so haroe . . . i, laos diboeat ma boeloeng2 diososhon ma toe . . . ni dakdanak i Adong do aek bondar di lamboengnasida djala lehet do paralan ni bondar2 i mangaoephon angka na hadar djala tio do aek na mamloes i

Mangoepir ahoe marnida djala laos hoe paingot inanta i oenang holan diapoesi Sambing alai asa dipargoehon ma aek mameeri . . . ni dakdanak i Olo bolo

sai na goemandjing dō hamoe parsiko la i langgo di hatana be, toepa aot soera moeli be hamoe djala holan sa oerang pe ra oendoroen do sian hamii ninna be Adong na mangampfni hata niba adong na mangalo djala pola djoel lang pandokna. Noenga da, ninna sada na toe2 Salang angka namarbadjoe ni hita on marbadjoe pendek, markain pandjang, marsaraol, markamedja, marmiak aroeng noenga di boto be Hape apala matangkoe sandiri marnida di hoeta on dohot di hoeta

na asing an ndang piga namarbadjoe marhaseangkon aek songon nidokmi Ndang mahoea maset na rara tiang ni bagasnami an aot ni oenang namarba djoemantjet i Langgo i do dohonon moe anggi toeng taloe do ho di hatami, mabiar do na marbadjoe ni hita on ma mangke aek toe . . . ise mandjama i toeng tanganniba i ma mangosos i do hot aek i ninna.

Ahoe ma sada da anggia boroe sian Angkola oenang ma hoepaboa langgo halason sisongon na nidokmi Salang ahoe do doengkona di hita on gabe dohot ne do ahoe tarlait toe hagoeta mon alai langgo toe songon na nijigil mi hira sahat toe hamatean ra ingoton koe do i djala oelahanonkoe Alai la ho ma ho djolo toe dongamroe angka na marbadjoe na di emper an; nasida ma podai djolo Ai toeng tiang manang angka haoe hiboel angka na di bara i toeng soede do ganoep manda ishon setna toesi i nama engkelnami soede na poengoe i ala toho angka ama ndang adong disi oembahan bara ni hoeroha ompoeng i mandok songon i Ahoe pe laho ma toe angka na marbadjoe i djala toho disi do na naeng topotonki

Halason mardjamban, i ma sada ha hoerangan di boroe halak hita manang di angka bagian ama pe, laos songon i do. Otik do nian haheerangan on alai maol heishonon ni na deba. Ma gopo oep ni saboen na angoor i do hot oep ni miak na hoeshoes dohot oep ni badak i langgo laos nilemba hon dope paishon dohot aek . . . i. Ndang pola manghorhon sahit toe pa matang langgo nahoerang badak dohot miak na angoor, alai na gabe par sahiton dohot oep naroko do na holan niapoeshon manang niososhon sambing . . . i toe angka tiang manang toe padang2. Haha-anggi na marbadjoe, patar hilala djala parrohahon ha moe on.

(santabi di pandjaha)

### DI LAPO PARKOPIAN.

Wat zegt U hiervan?

Appandoenggal di tingki ari pesto.

Sai tongtong do ringgas Appandoenggal toe angka parpoengoe2an. Alai ga noep2 poengoean hira toe lapo parkopian do na oemperloe dietong ai di lapo parkopian i ninna ndang pola saf djoedjor angka punten sibataan alai margoere toe lomo ni na mandok do.

Na di ari 1410 i laho do App. golpon ni moesoe toe parpestaan pesto hoeria do masa disi alai ndang diboto hian pesto hoeria do masa disi alai bolan na sangadja marminggoe hi an do nian.

"Sampang toe na oeli" ninna App. dibagasan rohana doeng dilda torop djalma dibagas garedja i laos masoek ma ibana toe parpestaan i. Hohom App. djoegoek di sada bangkoe angkoep ni i di lambengna hoendoel si Girgok. Bahen ma da Girgok korte ver slag ni na masa on". Ninna App. laos dipalothom ma parhoendoelna alai iang go si Girgok dipaoela so dibege do hata i.

Nantoari markonde do App, misena tangkas ditipit djala limoes osang2na, Mandorgak ma App. al ias djala lansim dō bohina somalna tarlosok do i bana pataridahon bohina langgo toho potpot mise dohot djanggoelna. Marni da hohom ni App si Girgok dirimpoe ma naoeng moeba pandjoenggalona, hape naoeng sal mandjoenggal do App dibagasan rohana marnida na masa i.

Dilda App ma ragam2 ni angka ende ni na manroebon silocean be. Adong ma i na mambahen songon Colombia kerontjeng adong ma i na mambahen songon lagoe2 bioscoop alai ndang oe noer soeara i, ganeep2 logoe pola do sipata songon na mengkel App idaon sian bohina i pabegebege angka lagoe i. "Inang!" Aot ma nian logoe ni ende garedja na somal djala ias dibahan soara dohot logoe ni ende i nda toemanon ma? Ninna App toe si Girgok na net, "Ach na godang do na binotom da App midoek dope songon on masa di angka hoeria pagaran asing do ianggo di angka hoeria Saboengan. Oenang ingot songon parpestaan di Indische Kerk manang di Europa. Ai ianggo disan ndada pola marendi di langgatan margandjang2 ndada pola sal ingkon martak disi sae do molo ditaroehon be toempakna toedjolo ninna "Olo" tahe. Ninna App mangaloesi,

Tep, doeng sidoeng angka parsiloea i' dibahan ma marendi hatopan soede djala disi ma mandoeroen toe saloehoet mansal lehet do ria ni roha ni parpesto i idaon mangalehon angka toem pakna be.

Mamereng ma si Girgok dompak i nganan ni angka ina diida ma disi 2 sintoea manghoesap2. Ai adong do dii? da ho App na masa dion na so patoet. Ninna si Girgok. Andorang so dialoesi dope langgo sintoea on noenga sai dihoesapi napoeran i hoehoet masipangi doan pinang. Mardalan2 sintoea na 2 hoehoet sal manghoesaphoesap. Haroe manghilhil hoeling2 ni horbo ndang songon panghoesap ni laenta sintoea an ninna App nanget. Hoehoet ma sai mardalan2 sintoea i manghilhil napoeran i. Naposo dope sintoeanta djala tar satonga oemoer dope na sada narf sahat ro di na martiangi sal manghilhil napoeran i do sintoeanta.

Na hoerang mangatoer do goeroe i hoelaning di hoeria toeng na so diping kiri goeroe i do patongam djala paba diahon parminggoean? Ida ma di Bali, Pearadja dohot di Sibolga: marna poeran manggotapi sisilon, martapak2 martoengkot, martahoelok, mandjoeng kitip ipon, mandjoengkiti . . . toeng na so boi do dibagasan garedja i. Tangkas diramoti angka sintoea panglaho na songon i asa renta atoer djala tongam parminggoean i. Hape langgo dison sintoeanta i ma masipangidoan napoeran djala manghoesapi diida parminggoe i djala manghoesapi hoehoet martangiang songon i ma hape molo di hoeria pagaran djala molo dao sian hoeria Bali nirna App toe si Girgok,

Olo goeroe i do hoesipon disi af angka i ma sitogoe2on ni angka goeroenata toe harentaon ninna si Girgok toe Appandoenggal,

KATOEPET.



"Band2 DUNLOP boeat sesoateo maksoed, menoeroet sesoateo peratoeraan didalam sesoateo bagian doenia".

**DUNLOP**

PERPUSTAKAAN NASIONAL

REPUBLIK INDONESIA